

Complete Lesson Transcript – Lesson 233 [Traditional]

Kirin: 上網學中文第兩百三十三課.

大家好，我是 Kirin.

Raphael: 大家好，我是 Raphael.

Adam: And hello, I'm Adam.

Kirin: 歡迎來到台灣跟我們一起學習更進一步的中文課程. 我們今天要學的是什麼呢?

Raphael: 在今天的課，我們會復習上一課教過的生字.

Kirin: 哦，那個題目是什麼?

Raphael: 跟我吵架啊！你忘記了嗎?

Kirin: 我跟你吵架？才不是，是你先開始的.

Raphael: 是誰先開始的不重要. 讓我們先聽一次今天正常語速的對話.

Yann: 爲什麼你今天看起來心情不太好？

Cindy: 因爲我昨天跟我男朋友吵架了.

Yann: 發生了什麼事？

Cindy: 他昨天晚上很晚才回家. 又沒有跟我說爲什麼. 所以我剛剛把他罵了一頓.

Yann: 嗯，那結果怎樣？

Cindy: 他很生氣. 因爲他覺得我不夠尊重他.

Yann: 後來呢？

Cindy: 我被他的反應嚇到了，所以我就開始哭了.

Yann: 天呀！我沒想到你是個這麼情緒化的人. 有時候我還是覺得單身的生活比較好.

Cindy: 你現在驕傲的樣子讓我覺得很討厭. 誰不知道你從來沒停過找女朋友?

Yann: 所以現在你知道我生活的目標是什麼了吧！

Raphael: 讓我們再聽一次今天慢語速的對話.

Kirin: 爲什麼你今天看起來心情不太好？

因爲我昨天跟我男朋友吵架了.

發生了什麼事？

他昨天晚上很晚才回家。
又沒有跟我說爲什麼。
所以我剛剛把他罵了一頓。
那結果怎樣？
他很生氣。
因爲他覺得我不夠尊重他。
後來呢？
我被他的反應嚇到了，所以我就開始哭了。
天呀！我沒想到你是個這麼情緒化的人。
有時候我還是覺得單身的生活比較好。
你現在驕傲的樣子讓我覺得很討厭。
誰不知道你從來沒停過找女朋友？
所以現在你知道我生活的目標是什麼了吧！

Raphael: 讓我們來解釋今天的對話. 第一句是

Kirin: 爲什麼你今天看起來心情不太好？

Raphael: 通常我們心情不好的時候，別人很容易可以從我們的臉上看出來，我們的心情跟平常的不一樣. 像開心的時候，我們都會笑. 所以在對話裡面，這個男人看出來這個女人好像心情不好的樣子. 然後這個女人回答

Kirin: 因爲我昨天跟我男朋友吵架了.

Raphael: 跟別人吵架的時候，我們的樣子看起來都不會很快樂. 所以我們現在知道，爲什麼這個女生心情不好了. 然後這個男人問

Kirin: 發生了什麼事？

Raphael: 他想知道他們是爲了什麼事情吵架的. 然後這個女人回答

Kirin: 他昨天晚上很晚才回家.

Adam: The 才 here signifies the lateness of the action.

Kirin: 又沒有跟我說爲什麼.

Raphael: 有時候，我們會因爲工作或出去玩，晚一點回家. 那如果你知道有人在家裡等你回家的時候，你應該要先跟他們說一下，這樣才不會讓他們擔心，而且也比較有禮貌. 所

以這個女人會心情不好，是因為他的男朋友沒先跟她說他會晚一點回家。然後這個女人繼續說

Kirin: 所以我剛剛把他罵了一頓。

Raphael: 在這個句子，我們看到兩個生字。第一個是

Kirin: 罵。

Adam: To scold.

Raphael: 第二個是

Kirin: 頓。

Adam: The 頓 here is a measure word for scoldings. So it's like saying "I gave him a piece of my mind."

Kirin: 我把他罵了一頓。

Raphael: 然後這個男人問

Kirin: 嗯，那結果怎樣？

Raphael: 兩個人在吵架的時候，如果一個人把另外一個人罵了一頓，那最後的結果應該會變得更糟。所以這個男人想知道他們吵架後的結果怎麼樣。這個女人說

Kirin: 他很生氣。因為他覺得我不夠尊重他。

Raphael: 你被罵了一頓的時候，當然開心不起來。特別是你覺得你沒做錯事情的時候。所以在這個對話裡，她的男朋友才會覺得他的女朋友不夠尊重他。然後這個男人問

Kirin: 後來呢？

Raphael: 在對話的情況裡，有兩個不开心的人。第一個是這個被女朋友罵的男朋友。另外一個是被男朋友覺得不夠尊重他的女朋友。所以這個男人想知道這個情況最後的結果是什麼。這個女人說

Kirin: 我被他的反應嚇到了，所以我就開始哭了。

Raphael: 在這個句子裡，我們一樣看到兩個生字. 第一個是

Kirin: 反應.

Adam: Reaction.

Raphael: 第二個是

Kirin: 嚇到.

Adam: To be surprised or frightened by.

Raphael: 這個女人因為把男朋友罵了一頓，雖然她應該對男朋友覺得很抱歉，可是她沒想到她男朋友的反應是生氣，而且有不被尊重的感覺. 所以這些反應，不但讓這個女人嚇到了，還讓她哭了. 然後這個男人說

Kirin: 天呀！我沒想到你是個這麼情緒化的人.

Raphael: 這個男人覺得這個女人太情緒化了，因為他覺得她太容易哭了. 然後他繼續說

Kirin: 有時候我還是覺得單身的生活比較好.

Raphael: 今天的下一個生字是

Kirin: 單身.

Adam: “Single”, as in not in a relationship.

Raphael: 這個男人覺得，男女朋友在一起的缺點就是很容易因為小事情吵架. 所以他覺得單身最大的優點就是不用常常跟別人吵架. 然後這個女人回答

Kirin: 你現在驕傲的樣子讓我覺得很討厭. 誰不知道你從來沒停過找女朋友?

Raphael: 這個女人覺得，雖然這個男人說單身的生活比較好，可是他還是一直在找女朋友. 最後這個男人說

Kirin: 所以現在你知道我生活的目標是什麼了吧！

Raphael: 今天的最後一個生字是

Kirin: 目標.

Adam: Goal.

Raphael: 這個男人想讓這個女人知道，不管以後會不會跟他未來的女朋友吵架，他還是覺得有女朋友比較好。好，讓我們再聽一次今天正常語速的對話。

Yann: 爲什麼你今天看起來心情不太好？

Cindy: 因爲我昨天跟我男朋友吵架了。

Yann: 發生了什麼事？

Cindy: 他昨天晚上很晚才回家。又沒有跟我說爲什麼。所以我剛剛把他罵了一頓。

Yann: 嗯，那結果怎樣？

Cindy: 他很生氣。因爲他覺得我不夠尊重他。

Yann: 後來呢？

Cindy: 我被他的反應嚇到了，所以我就開始哭了。

Yann: 天呀！我沒想到你是個這麼情緒化的人。有時候我還是覺得單身的生活比較好。

Cindy: 你現在驕傲的樣子讓我覺得很討厭。誰不知道你從來沒停過找女朋友？

Yann: 所以現在你知道我生活的目標是什麼了吧！

Raphael: 如果你們需要更多的練習，我們的會員可以上網到我們的網站 chinesearnonline.com 這個地方做更多的練習。

Kirin: 我們下次再見。